SAINT AUGUSTINE PARISH | PARROQUIA SAN AGUSTIN

UNA FAMILIA DE FE
UNIDOS EN CRISTO

ONE FAMILY OF FAITH
UNITED IN CHRIST

SAINT AUGUSTINE CHURCH
10 CAMPFIELD AVE HARTFORD CT 06114
OFFICE HOURS | HORARIO : 9:00 AM- 2:30 PM MONDAY -FRIDAY
PHONE (860) 522 -7128 | FAX (860) 246 -1753
E-mail: staugustinehartford@gmail.com

MASS SCHEDULE | HORARIO DE MISAS

DAILY | DIARIO: 7:30 AM Monday - Friday *(English)* | Lunes - Viernes: (*Inglés*)
6:30 PM Tue. & Thurs.(*Spanish)* | Martes y Jueves (*Español*)*Saturday* | *Sabado*: 8:00 AM English | Ingles 4:00 PM Vigil English | Ingles
Sunday | *Domingo*: 9:00 AM (English | Ingles 10:30 AM (Spanish | Español)
12:30 PM (Spanish | Español) | 5:00 PM (English | Ingles)

Eucharistic Adoration, every Tuesday 5:30PM to 6:30 PM Please come and spend some time before the Blessed Sacrament. All are welcome!

Adoración Eucarística, todos los martes de 5:30 p.m. a 6:30 p.m. Por favor, venga y pase un tiempo ante el Santísimo Sacramento. ¡Todos estan bienvenidos!

CLERGY | CLERO
Rev. Thomas J. Walsh, *Pastor*
Rev. José R. Linares Pagan, *Vicar*
Deacon Carmelo Hernandez, *Permanent Deacon*

OFFICE STAFF | PERSONAL DE LA OFICINA
Mrs. Bettina Gastello, *Secretary*

RELIGIOUS EDUCATION | EDUCACIÓN RELIGIOSA
Mrs. Mayra Ayala, *DRE Program :* (860) 249-3430
Mrs. Iris Ramos, RCIA *Program Coordinator*
Mrs. Griselle Hernandez, RICA *Program Coordinator*

BAPTISM | BAUTISMO
Please call Parish Office | *Por favor llamar la Oficina*

CONFESSIONS | CONFESIONES
St. Augustine | San Agustín:
Saturday 3:00 PM or by appointment

VOCATION DIRECTOR | DIRECTOR VOCACIONAL
Rev. Michael Casey, *Vocation Director*
(860) 242-5573 | www.hartfordpriest.com

La Parroquia les da la bienvenida y fomenta nuestra participación en sus actividades litúrgicas y sociales como feligreses. Se pide a todos los feligreses que estén registrados en la parroquia completando un formulario censal y que utilicen el sistema de recolección de sobres o que den en línea. Esta es la única manera de verificar que uno es un feligrés activo para la asistencia de matrícula de la Escuela Católica o para cartas de recomendación.

MARRIAGE | MATRIMONIO
PLEASE CALL THE PARISH OFFICE 6 MONTHS IN ADVANCE TO MAKE AN APPOINTMENT WITH THE PRIEST.
POR FAVOR DE LLAMAR A LA OFICINA DE LA PARROQUIA 6 MESES ANTES.

****

Prayer Line | Linea de Oración
Mrs. TERESA ROSARIO, (860) 818-9948 *ENGLISH / SPANISH*

Remember to visit Us Online:
www.staugustinehtfd.org
Follow us also on Facebook Siguenos en la Misa de Español todos los Sabados a las 4:30 PM

The Parish welcomes you and encourages your participation in its liturgy and social activities as a parishioner. All parishioners are asked to be registered with the parish by completing a census form and to use the envelope collection system or to give on-line. This is the only way to verify that one is an active parishioner for Catholic School tuition assistance or for letters of recommendation.

WELCOME | Visit Us Online: www.staugustinehtfd.org | BIENVENIDO

MASS INTENTIONS

Saturday, October 2
8:00 AM Rev Robert E Shea
4:00 PM Rev Richard C Phillips

Sunday, October 3
9:00 AM Well-being of Daniel Sarnacki req. by brother
10:30 AM +Luis Diaz req Esposa Lidia Diaz e Hijos
Well-being of Alejandrino Trejos & Aura Cano req. Daughter Alva Trejos
12:30 PM +Maricelis Gonzalez (9thAnniv) req. David Gonzalez (brother)
5:00 PM Joy & Family

Monday, October 4
7:30 AM Rev John B Conley

Tuesday, October 5
7:30 AM No Mass Celebration
6:30 PM No Mass Celebration

Wednesday, October 6
7:30 AM No Mass Celebration

Thursday, October 7
7:30 AM Rev Richard C Pillips
6:30 PM Well-being of Marta, Ashley & Aaron Mosquera

Friday, October 8
7:30 AM +Lesbia Santos req Julia Santos

Saturday, October 9
8:00 AM Joy & Family
4:00 PM Mass

Sunday, October 10
9:00 AM Joy & Family
10:30 AM Susan H. Ruiz req. Sister
12:30 PM +Javier Melendez Luna & Jorge L. Rivera req. Elizabeth Torres & family
5:00 PM +Stanislaw Gnatek req. family

SANTUARY LAMP
The Sanctuary Lamp is lit this week for the Glory of God and for: Saint Augustine Parishioners

Offertory:

September 18-19	
Weekly Collection:	**$4,559.00**
Online Giving :	**$265.00**
Total:	**$4,824.00**

READINGS FOR THE WEEK OF OCTOBER 3, 2021

Sunday:	Gn 2:18-24/Ps 128:1-2, 3, 4-5, 6 [cf. 5]/Heb 2:9-11/Mk 10:2-1(or 10:2-12
Monday:	Jon 1:1—2:2, 11/Jon 2:3, 4, 5, 8/Lk 10:25-37
Tuesday:	Jon 3:1-10/Ps 130:1b-2, 3-4ab, 7-8 [3]/Lk 10:38-42
Wednesday:	Jon 4:1-11/Ps 86:3-4, 5-6, 9-10 [15]/Lk 11:1-4
Thursday:	Mal 3:13-20b/Ps 1:1-2, 3, 4 and 6 [Ps 40:5a]/Lk 11:5-13
Friday:	Jl 1:13-15; 2:1-2/Ps 9:2-3, 6 and 16, 8-9 [9]/Lk 11:15-26
Saturday:	Jl 4:12-21/Ps 97:1-2, 5-6, 11-12 [12a]/Lk 11:27-28
Next Sunday:	Wis 7:7-11/Ps 90:12-13, 14-15, 16-17 [14]/Heb 4:12-13/Mk 10:17-30 or 10:17-27

The Pharisees approached Jesus and asked, "Is it lawful for a husband to divorce his wife?" They were testing him. He said to them in reply, "What did Moses command you?" They replied, "Moses permitted a husband to write a bill of divorce and dismiss her." But Jesus told them, "Because of the hardness of your hearts he wrote you this commandment. But from the beginning of creation, God made them male and female. "***For this reason a man shall leave his father and mother and be joined to his wife, and the two shall become one flesh.***" So they are no longer two but one flesh. Therefore what God has joined together, no human being must separate." In the house the disciples again questioned Jesus about this. He said to them, "Whoever divorces his wife and marries another commits adultery against her; and if she divorces her husband and marries another, she commits adultery."

Gospel Sunday – Evangelio del Domingo

En aquel tiempo, se acercaron a Jesús unos fariseos y le preguntaron, para ponerlo a prueba: "¿Le es lícito a un hombre divorciarse de su esposa?" Él les respondió: "¿Qué les prescribió Moisés?" Ellos contestaron: "Moisés nos permitió el divorcio mediante la entrega de un acta de divorcio a la esposa". Jesús les dijo: "Moisés prescribió esto, debido a la dureza del corazón de ustedes. Pero desde el principio, al crearlos, Dios los hizo hombre y mujer. *Por eso dejará el hombre a su padre y a su madre y se unirá a su esposa y serán los dos una sola cosa. De modo que ya no son dos, sino una sola cosa.* Por eso, lo que Dios unió, que no lo separe el hombre". Ya en casa, los discípulos le volvieron a preguntar sobre el asunto. Jesús les dijo: "Si uno se divorcia de su esposa y se casa con otra, comete adulterio contra la primera. Y si ella se divorcia de su marido y se casa con otro, comete adulterio".Después de esto, la gente le llevó a Jesús unos niños para que los tocara, pero los discípulos trataban de impedirlo. Al ver aquello, Jesús se disgustó y les dijo: "Dejen que los niños se acerquen a mí y no se lo impidan, porque el Reino de Dios es de los que son como ellos. Les aseguro que el que no reciba el Reino de Dios como un niño, no entrará en él".Después tomó en brazos a los niños y los bendijo imponiéndoles las manos.

LETTER FROM FATHER WALSH

I am happy to announce that Archbishop Blair will award Concetta (Connie) DiLoreto the St. Joseph Medal of Appreciation for her service to St. Augustine Church over the years. The Award Ceremony will take place on October 17th, Sunday, at the 11:00a.m. Mass at St. Joseph's Cathedral. All are invited to attend.

MENSAJE DEL PADRE WALSH

Me complace anunciar que el Arzobispo Blair otorgará a Concetta (Connie) DiLoreto la Medalla de Agradecimiento de San José por su servicio a la Iglesia de San Agustín a lo largo de los años. La ceremonia de entrega de premios tendrá lugar el 17 de octubre, domingo, a las 11:00 a.m. Misa en la Catedral de San José. Todos están invitados a asistir.

Nuestra Parroquia San Agustin te invita al
Rezo del Santo Rosario

Dia : Viernes 15 de Octubre 2021
Hora: 5 p.m. Todos los grupos de nuestra Parroquia estaran participando.

Actividades en el salon Parroquial
Semana de Lunes 4 de Ocubre a Sabado 9 de Octubre

* Lunes	10:30 am	Grupo Santa Monica
* Lunes	7:00 pm	Circulo De Oración
* Martes	7:00 pm	Reunion de Juan 23
* Sabado	7:00 pm	Cursillo de Ultreya
* Viernes	7:00 pm	Apostoles de la Divina Misericordia

RICA -Si eres adulto y necesitas por lo menos dos sacramentos: Bautismo, Comunión o Confirmación; entonces el programa de RICA es para ti. Si conoces alguna persona que está interesada en ser católica; también el programa de RICA es para esta persona. Las **reuniones** del programa de RICA **comenzarán el martes 5 de octubre** de 2021 a las **6:30** pm. en saloncito de reuniones en los bajos de la Iglesia de San Agustín. Habrá **hojas de registración disponibles** después de las misas: 10:30am y 12:30pm; favor de ver a Griselle en la entrada principal de la Iglesia.
También habrá registraciones disponibles en la oficina de la rectoria, favor de llamar al (860) 522-7128

RCIA - If you are an adult and need at least two sacraments: Baptism, Communion or Confirmation; then the RCIA program is for you. If you know anyone who is interested in being Catholic; also RCIA program is for this person. RCIA program meetings will begin on Tuesday, October 5, 2021 at 6:30 pm. in the basement of the St. Augustine Church meetings room. Registration forms will be available after Masses: 9:00am and 5:00pm; please see Iris Ramos at the main entrance of the Church. Also, registrations will be available from Monday to Friday in the rectory during office hours, please call (860) 522-7128

PROGRAMA FACEBOOK VIGESIMA SEPTIMA SEMANA DEL TIEMPO ORDINARIO

Octubre 4 - 10/2021.

Lunes/4 >7:30am – Mass (English)

Martes/5 >**No** Mass (English)
>**No** ***Exposición y Adoración/Santísimo***
>**No** Misa (Español)

Miércoles/6 >**No** Mass (English)

Jueves/7 >7:30am – Mass (English)
>10:00am – Reflexión Cuarta Parte:
"¿Qué secretos esconde el Libro del Apocalipsis?"
P. José R. Linares Pagán
>6:30pm – Misa (Español)

Viernes/8 >7:30am – Mass (English)

Sábado/9 >8:00am – Mass (English)
>3:00pm a 4:00pm ***CONFESIONES***

MISAS: DOMINGO DE LA VIGESIMA OCTAVA SEMANA DEL TIEMPO ORDINARIO
>4:00pm – Vigil Mass (English)
>4:30pm – Misa Vigilia ***Facebook*** (Español)

Domingo/10 >9:00am – Mass (English)
>10:30am – Misa (Español)
>12:30pm – Misa (Español)
>5:00pm – Mass (English)

A todos los que colaboraron con La "Rifa de Cena para 10 personas" el dia Domingo 10 de Octubre, se anunciara al ganador en la Misa de las 12:30 p.m. Gracias a todos por su Colaboración!

BIRTHRIGHT NEEDS VOLUNTEERS! Birthright is an emergency pregnancy service offering free pregnancy tests and caring and practical support. Our guiding principle: It is the RIGHT of every pregnant woman to give BIRTH and the RIGHT of every child to be BORN. Birthright volunteers have served in Connecticut since 1972. Thousands of expectant mothers have received the help they need to bring their babies into the world! There are seven Birthright chapters in our state. Please call 1-800-550-4900 for the Birthright nearest you. Training is provided. Spanish speaking volunteers are especially needed. Thank you.

BIRTHRIGHT NEEDS gently worn **MATERNITY** and **BABY CLOTHING**. Birthright is an emergency pregnancy service offering free pregnancy tests and caring and practical support. Our guiding principle: It is the RIGHT of every pregnant woman to give BIRTH and the RIGHT of every child to be BORN. Birthright volunteers have served in Connecticut since 1972. Thousands of expectant mothers have received the help they need to bring their babies into the world! There are seven Birthright chapters in our state. Please call 1-800-550-4900 for the Birthright nearest you to arrange for drop off. Thank you.

"A Family Owned & Operated Business Since 1947!"
JOSEPH ABBATE
Plumbing & Heating Contractors
Call **860-527-0086**
• Water Heaters
• Garbage Disposals
• Gas Fireplace Logs
• Gas/Oil Boilers
• Drain/Sewer Cleaning
• Toilets/Sinks/Faucets
Repairs, Service & Installation
230 Wethersfield Ave. Hartford, CT
LIC #P203371 & LIC #S308971

FARLEY-SULLIVAN FUNERAL HOME
34 Beaver Road
Wethersfield
860-563-9999

Bravo Supermarket
685 Maple Ave., Hartford
860-293-1354
bravosupermarkets.com

Plan of Safe Care
Connect to resources that will help support your health and your baby's health and development.
cdi.211ct.org/capta

Lozada Jewelry
825 Park St. • Hartford
WE BUY GOLD - WE SELL GOLD
WE SELL & REPAIR JEWELRY
860-278-4011
www.lozadajewelry.com

LO SANO
RESTAURANT AND BAR
Family Restaurant
678 Maple Ave., Hartford
860-461-7966
Hours: 12pm-9:30pm Tuesday & Sunday
losanorestaurantandbar.com

Zayas Law Firm
HARTFORD PERSONAL INJURY ATTORNEYS
RICHARD L. ZAYAS
Attorney At Law
860-278-0820
rlz@zayaslaw.com
20 Grand Street, Hartford, CT

Together in Faith!
CHOOSE ST. GABRIEL SCHOOL
(PreK ages 3 & 4, K thru 8th grade)
Have faith in our school. Christian Values, Academic Excellence, Nurturing Culture, 5 days a week in-person learning.
www.stgabrielschool.org
860-688-6401 Windsor

James McManus-Perez
Licensed Real Estate Salesperson
BUYING OR SELLING? COMPRANDO O VENDIENDO?
347-776-8312
jamesmcmanusperez@bhhsne.com

Our Network Knows Great Homes.
Residential Real Estate Specialist
Languages: English, Spanish
Licensed in Connecticut & Florida
BERKSHIRE HATHAWAY HomeServices | New England Properties
970 Farmington Avenue • West Hartford, CT 06107

HR HEATING & PLUMBING SERVICES
24 Hr. EMERGENCY SERVICE
ANNUAL TUNE-UPS
BOILERS • FURNACES • WATER HEATERS
OIL TANK REPLACEMENT
FREE ESTIMATES
860-573-2403 HECTOR RIVERA
Fully Licensed & Insured
Su Compañia Hispana

HARTFORD EYE WELLNESS
Healthy Vision for Life
419 Franklin Avenue, Suite 102 | Hartford, CT
860-310-2915
We Accept Most Major Insurances
$50 OFF A COMPLETE PAIR OF PRESCRIPTION EYEGLASSES.
This offer cannot be combined with insurances or other offers.
www.HartfordEyeWellness.com

NEVER MISS A BULLETIN !
Sign up to have our weekly parish bulletin emailed to you at www.parishesonline.com

Ask us about the
Catholic Funeral Plan

700 MIDDLETOWN AVENUE, NORTH HAVEN
203-239-2557 • CCACEM.ORG

AVAILABLE FOR A LIMITED TIME!
ADVERTISE HERE NOW!
Contact Justin Cooper to place an ad today!
jcooper@4LPi.com or (800) 477-4574 x7903

SUPPORT OUR ADVERTISERS!